

ICS 29.120.20

Ersatz für
VG V 95231-6:1998-04Supersedes
VG V 95231-6:1998-04

**Elektrische Anschlusselemente —
Teil 6: Anschlussklemmen mit Rändelmutter; Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical terminal elements —
Part 6: Supply terminals with knurled nut, detail specification;
Text in German and English

Éléments de raccordement électrique —
Partie 6: Borne de raccordement avec écrou moleté, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 11 Seiten
Total extent 11 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	5	3 Terms and definitions	5
4 Anforderungen	5	4 Requirements	5
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	5	4.1 General technical-organizational requirements	5
4.2 Technische Daten	5	4.2 Technical data	5
5 Prüfungen	7	5 Tests	7
6 Typprüfung	7	6 Qualification test	7
6.1 Allgemeines	7	6.1 General	7
6.2 Umfang und Durchführung	7	6.2 Scope and procedure	7
6.3 Grundformen	7	6.3 Basic styles	7
6.4 Einzelzulassung	7	6.4 Detail approval	7
6.5 Verhalten beim Auftreten von Fehlern	7	6.5 Procedure in case of defects	7
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	7	6.6 Validity of qualification approval	7
6.7 Listung der Zulassung	7	6.7 Listing of the qualification approval	7
7 Qualitätssicherung	8	7 Quality assurance	8
7.1 Gütesicherung	8	7.1 Quality assurance	8
7.2 Güteprüfung	8	7.2 Quality inspection	8
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	8	7.3 Maintenance of qualification approval	8
8 Bezeichnung	8	8 Designation	7
9 Kennzeichnung und Verpackung	9	9 Marking and packaging	9
9.1 Allgemeines	9	9.1 General	9
9.2 Kennzeichnung des Bauelements	9	9.2 Marking of the component	9
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung	9	9.3 Marking on the packaging	9
9.4 Verpackung	9	9.4 Packaging	9
10 Umweltverträglichkeit	9	10 Environmental compatibility	9
11 Angaben für den Einbau	10	11 Data for mounting	10
Anhang A (informativ) Gegenüberstellung der Bezeichnungen	11	Annex A (informative) Comparison of the designations	11
Literaturhinweise	11	Bibliography	11

Vorwort

Anschlussklemmen nach dieser Norm sind zulassungspflichtig; siehe hierzu VG 95211.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-14-05 UA „Klemmen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Batterieklemmen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

VG 95231, *Elektrische Anschlusselemente* besteht aus:

siehe VG 95231-1, *Übersicht*.

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber der VG V 95231-6:1998-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Status des Dokuments wurde geändert von Vornorm in Norm;
- b) die Form A ist entfallen;
- c) die Form B wurde ersetzt durch die Form C;
- d) die Anforderungen in den Abschnitten 5 und 6 wurden ergänzt;
- e) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN E 99819: 1943-12
VG 95231: 1962-07, 1983-12
VG V 95231-6: 1992-10, 1998-04

Foreword

Supply terminals according to this standard are subject to qualification approval; for this refer to VG 95211.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-14-05 UA „Klemmen“.

The presented standard is a detail specification for endpole connectors.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

VG 95231, *electrical terminal elements* consists of:

see VG 95231-1, *summary*.

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

Compared with VG V 95231-7:1998-04 the following amendments have been adopted:

- a) the status of the document has been changed from preliminary standard to standard;
- b) the Type A has been withdrawn;
- c) the Type B has been replaced by Type C;
- d) the requirements in the Clauses 5 and 6 have been added;
- e) the standard has been revised editorially.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Anschlussklemmen nach dieser Norm sind für werkzeugfrei lösbare elektrische Verbindungen bis zu einem Bemessungsstrom von 6 A bestimmt. Bei Spannungen über a.c. 25 V/d.c. 60 V sind die Sicherheitsbestimmungen nach DIN VDE 0100-410 (VDE 0100-410):2007-06 zu beachten.

Die Anschlussklemmen dürfen nicht für Schutzanschluss verwendet werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokumentes (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN ISO/IEC 17050-1, *Konformitätsbewertung — Konformitätserklärung von Anbietern — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen, Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

DIN VDE 0100-410 (VDE 0100-410):2007-06-00, *Errichten von Niederspannungsanlagen — Teil 4-41: Schutzmaßnahmen — Schutz gegen elektrischen Schlag (IEC 60364-4-41:2005, modifiziert); Deutsche Übernahme HD 60364-4-41:2007*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95231-2, *Elektrische Anschlusselemente — Teil 2: Fachgrundnorm*

1 Scope

Supply terminals according to this standard are intended for tool-less detachable electrical connections up to 6 A rated current. For voltages beyond a.c. 25 V/d.c. 60 V the safety regulations according to DIN VDE 0100-410 (VDE 0100-410):2007-06 are to be observed.

The supply terminals shall not be used for protective conductor termination.

2 Normative references

The following reference documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN ISO/IEC 17050-1, *Conformity assessment — Supplier's declaration of conformity — Part 1: General requirements*

DIN ISO 2768-1, *General tolerances; tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

DIN VDE 0100-410 (VDE 0100-410):2007-06-00, *Low-voltage electrical installations — Part 4-41: Protection for safety — Protection against electric shock (IEC 60364-4-41:2005, modified); German implementation HD 60364-4-41:2007*

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95231-2, *Electrical terminal elements — Part 2: Generic specification*